



Grand Conseil
Service parlementaire

Grosser Rat
Parlamentdienst

CANTON DU VALAIS
KANTON WALLIS

LA SEANCE EN QUELQUES MOTS

Mardi 11 juin 2013

DIE SITZUNG IN KÜRZE

Dienstag, 11. Juni 2013

1. **Entrée en matière**

- Rapport annuel du Conseil d'Etat 2012
- Décision concernant le compte de l'Etat du Valais pour l'année 2012

Eintretensdebatte

- Jahresbericht 2012 des Staatsrates
- Beschluss betreffend die Rechnung des Staates Wallis für das Jahr 2012

L'entrée en matière n'est pas combattue.

[Eintreten wird nicht bestritten.](#)

2. **Entrée en matière**

Modification de la loi sur la prévoyance professionnelle des magistrats de l'ordre exécutif, judiciaire et du ministère public (*première lecture*)

Eintretensdebatte

Gesetzes über die berufliche Vorsorge der Magistraten der Exekutive, der Justiz und der Staatsanwaltschaft (*erste Lesung*)

Le Grand Conseil accepte l'entrée en matière par 99 voix contre 5 et 2 abstentions.

[Der Grosse Rat beschliesst das Eintreten auf die Vorlage mit 99 gegen 5 Stimmen bei 2 Enthaltungen.](#)

3. **Entrée en matière**

Modification de la loi sur la Banque cantonale du Valais (*première lecture*)

Eintretensdebatte

Änderung des Gesetzes über die Walliser Kantonalbank (*erste Lesung*)

L'entrée en matière n'est pas combattue.

[Eintreten wird nicht bestritten.](#)

4. **Entrée en matière et lecture**

Décision concernant le crédit complémentaire pour la réalisation de la nouvelle route H144 Villeneuve – Bouveret, (section Rennaz – Les Evouettes), tronçon Pont sur le Rhône – Raccordement route cantonale 302 Les Evouettes Sud, sur le territoire de la commune de Port-Valais

Eintretensdebatte und Lesung

Beschluss betreffend den Zusatzkredit für die Realisierung der neuen Strasse H144 Villeneuve – Bouveret (Abschnitt Rennaz – Les Evouettes), Teilstück Rhonebrücke – Anschluss an die Kantonsstrasse 302 Les Evouettes Süd, auf dem Gebiet der Gemeinde Port-Valais

Le Grand Conseil accepte l'entrée en matière par 74 voix contre 47 et 1 abstention.

[Der Grosse Rat beschliesst das Eintreten auf die Vorlage mit 74 gegen 47 Stimmen bei 1 Enthaltung.](#)

Décidée par le Grand Conseil par 61 Oui contre 42 Non et 1 abstention.
[Vom Grossen Rat beschlossen mit 61 Ja zu 42 Nein bei 1 Enthaltung.](#)

5. **Entrée en matière et lecture**

Décision concernant l'octroi d'un crédit-cadre pour le préfinancement des études et travaux préliminaires, en lien avec le développement de la ligne ferroviaire du Simplon (tranche 2013-2016)

Eintretensdebatte und Lesung

Beschluss betreffend die Gewährung eines Rahmenkredites für die Vorfinanzierung der Vorstudien und Vorarbeiten, in Zusammenhang mit der Entwicklung der Simplon-Bahnlinie (Tranche 2013-2016)

L'entrée en matière n'est pas combattue.
[Eintreten wird nicht bestritten.](#)

Décidée par le Grand Conseil par 86 Oui contre 0 Non et 1 abstention.
[Vom Grossen Rat beschlossen mit 86 Ja zu 0 Nein bei 1 Enthaltung.](#)

6. **Entrée en matière**

Décision concernant le fonctionnement de l'autorité de surveillance en matière de protection des données et de transparence

Eintretensdebatte

Beschluss betreffend die Funktionsweise der Aufsichtsbehörde für Datenschutz und Öffentlichkeit

L'entrée en matière est reportée au mercredi.
[Die Lesung wird auf Mittwoch verschoben.](#)